



A Santa Sé

XXVII JORNADA MUNDIAL DA JUVENTUDE

PAPA BENTO XVI

ANGELUS

Praça de São Pedro

Domingo de Ramos, 1º de Abril de 2012

[Vídeo]

Queridos irmãos e irmãs!

Al termine di questa celebrazione, desidero rivolgere un cordiale saluto a tutti i presenti: ai Signori Cardinali, ai Fratelli Vescovi, ai sacerdoti, ai religiosi e alle religiose e a tutti i fedeli. Un saluto speciale rivolgo al Comitato organizzatore della scorsa GMG di Madrid e a quello che sta organizzando la prossima, di Rio de Janeiro; come pure ai delegati all'Incontro Internazionale sulle Giornate Mondiali della Gioventù, promosso dal Pontificio Consiglio per il Laici, qui rappresentato dal Presidente, Cardinale Rylko, e dal Segretario, Mons. Clemens.

[No final desta celebração, desejo dirigir uma cordial saudação a quantos estão aqui presentes: aos Senhores Cardeais, aos Irmãos Bispos, aos sacerdotes, aos religiosos, às religiosas e a todos os fiéis. Dirijo uma saudação especial ao Comité organizador da última jmj de Madrid e ao que está a organizar a próxima, no Rio de Janeiro; assim como aos delegados no Encontro Internacional sobre as Jornadas Mundiais da Juventude, promovido pelo Pontifício Conselho para os Leigos, aqui representado pelo Presidente, Cardeal Rylko, e pelo Secretário, D. Clemens].

Saludo cordialmente a los jóvenes y demás peregrinos de lengua española, que participan en la liturgia del Domingo de Ramos y en la Jornada Mundial de la Juventud de este año. En particular, a los jóvenes madrileños acompañados por su Pastor, el Cardenal Antonio María Rouco Varela.

En el comienzo de la Semana Santa os invito a todos a participar con fe y devoción en la celebración anual de los misterios de la Pasión y Resurrección de Jesucristo y experimentar la grandeza de su amor, que nos libra del pecado y de la muerte, y nos abre las puertas a la auténtica alegría. Feliz Domingo. Feliz Semana Santa.

[Saúdo cordialmente os jovens e demais peregrinos de língua espanhola, que participam na liturgia do Domingo de Ramos e na Jornada Mundial da Juventude deste ano. De modo especial, os jovens madrilenos acompanhados pelo seu Pastor, Cardeal Antonio María Rouco Varela. No início da Semana Santa convido todos vós a participar com fé e devoção na celebração anual dos mistérios da Paixão e Ressurreição de Jesus Cristo e a experimentar a grandeza do seu amor, que nos liberta do pecado e da morte, e nos abre as portas à alegria autêntica. Feliz Domingo. Boa Semana Santa.]

Quero agora dirigir a minha saudação amiga aos jovens e demais peregrinos de língua portuguesa, que participam nesta celebração do Domingo de Ramos. De modo particular, saúdo o Arcebispo Dom Orani Tempesta, o Governador e o Prefeito do Rio de Janeiro e demais autoridades e membros do comitê responsável pela organização da próxima Jornada Mundial da Juventude, no ano que vem. Nos trabalhos preparatórios da mesma, procurai viver segundo o convite que hoje nos foi feito: «Alegrai-vos sempre no Senhor». Deste modo, o espírito alegre e acolhedor, conatural aos brasileiros, será sublimado pela alegria que nasce da união com Cristo, o Único Redentor. Assim, podereis de braços abertos – como a Estátua do Cristo que domina a paisagem carioca - receber os jovens que virão de todos os cantos do mundo para a vossa cidade. A todos desejo uma feliz e santa Páscoa!

Chers amis francophones, je suis heureux de vous accueillir en ce dimanche des Rameaux et de la Passion. En ce jour, nous célébrons également la Journée Mondiale de la Jeunesse, je vous invite à ouvrir toutes grandes les portes de vos cœurs au Christ. En cette Semaine Sainte nous allons contempler le Christ dans sa Passion, offrons Lui les souffrances de notre monde et confions Lui plus particulièrement les jeunes qui connaissent la maladie, le handicap, la détresse morale, la désespérance, les incertitudes face à l'avenir. Que la Vierge Marie, accompagne chacun de vous, tout au long de votre vie, afin que vous puissiez trouver en Dieu une source de confiance et de réconfort !

[Queridos amigos franceses, sinto-me feliz por vos receber neste domingo de Ramos e da Paixão. Neste dia, celebramos também a Jornada Mundial da Juventude; convido-vos a abrir de par em par as portas dos vossos corações Cristo. Nesta Semana Santa contemplaremos Cristo na sua Paixão, oferecer-lhe-emos os sofrimentos do nosso mundo e recomendar-lhe-emos de modo especial os jovens doentes, os deficientes, os que vivem a angústia moral, o desespero, as incertezas face ao futuro. Que a Virgem Maria acompanhe cada um de vós, ao longo da vossa vida, para que possais encontrar em Deus uma fonte de confiança e de conforto!]

Dear brothers and sisters, today is Palm Sunday: as we remember Our Lord's welcome into Jerusalem, I am pleased to greet all of you, especially the many young people who have come here to pray with me. This Holy Week, may we be moved again by Christ's passion and death, put our sins behind us and, with God's grace, choose a life of love and service to our brethren. God's blessings upon you!

[Queridos irmãos e irmãs, hoje é Domingo de Ramos: ao recordar a entrada de Nosso Senhor em Jerusalém, sinto a alegria de saudar cada um de vós, sobretudo os numerosos jovens que vieram aqui para rezar comigo. Nesta Semana Santa, estimulados de novo pela paixão e morte de Cristo, abandonemos os nossos pecados e, com a graça de Deus, escolhamos uma vida de amor e de serviço aos nossos irmãos. Deus abençoe todos vós!]

Ganz herzlich grüße ich alle Pilger und Besucher deutscher Sprache, besonders die Jugendlichen anlässlich des 27. Weltjugendtags. Dieser Tag steht unter dem Leitwort aus dem *Philippenerbrief*: „Freut euch im Herrn zu jeder Zeit!“ (4,4). Der Wunsch nach Freude und nach einem erfüllten Leben ist tief in jedes Menschenherz eingeschrieben. Christus will uns mit seiner Gegenwart wahre und echte Freude schenken. In den kommenden Kartagen schauen wir auf ihn, unseren Herrn und König. Durch sein Leiden und Kreuz hat er uns vom Tod befreit, damit wir in ihm Leben haben. Euch allen wünsche ich eine gesegnete Karwoche!

[Saúdo de todo o coração os peregrinos e visitantes de língua alemã, de modo especial por ocasião da vigésima sétima Jornada Mundial da Juventude. O dia de hoje está sob o lema tirado da Carta aos Filipenses: «Alegrai-vos sempre no Senhor!» (4, 4). O desejo da alegria e de uma vida plena está profundamente inscrito no coração humano. Cristo quer oferecer-nos a sua profunda presença e a alegria autêntica. Nesta semana santa olhemos para ele, nosso Senhor e Rei. Com os seus sofrimentos e a Cruz, libertou-nos da morte, para que nele pudéssemos ter a vida. Desejo a todos vós uma boa semana santa!]

Pozdravljam maturante Škofijske klasične gimnazije v Šentvidu in njihove profesorje! Naj Gospod poživi vašo vero, upanje in ljubezen in naj bo z vami moj blagoslov!

[Saúdo os alunos do último ano do Liceu Clássico diocesano de Šentvid e os seus professores! O Senhor reavive a vossa fé, esperança e caridade. Acompanho-vos com a minha Bênção!]

Pozdrawiam Polaków, szczególnie młodych tu obecnych oraz zebranych w rodzinnych diecezjach i parafiach. Mottem dzisiejszego Dnia Młodzieży jest wezwanie św. Pawła: „Radujcie się zawsze w Panu!” (Flp 4,4). Radość płynąca ze świadomości, że Bóg nas kocha, jest centralnym elementem doświadczenia chrześcijańskiego. W świecie często naznaczonym smutkiem i niepewnością jest ona ważnym świadectwem piękna i pewności wiary. Bądźcie radosnymi świadkami Chrystusa! Niech Bóg wam błogosławi!

[Saúdo os polacos, sobretudo os jovens aqui presentes e reunidos nas suas dioceses e paróquias. O mote desta Jornada da Juventude é o apelo de São Paulo: «Alegrai-vos sempre no Senhor!». A alegria, que brota da consciência de que Deus nos ama, é um elemento central da experiência cristã. Num mundo muitas vezes marcado pela tristeza e preocupações, é um testemunho importante da beleza e da fiabilidade da fé. Sede testemunhas alegres de Cristo! Deus vos abençoe!]

Saluto infine con grande affetto i pellegrini italiani, specialmente i giovani, tra i quali è presente un numeroso gruppo della Diocesi di Brescia. Cari amici, prego perché nel vostro cuore abiti la vera gioia, quella che deriva dall'amore e che non viene meno nell'ora del sacrificio. A tutti auguro una buona Settimana Santa e una buona Pasqua! Grazie.

[Por fim, saúdo com grande afecto os peregrinos italianos, sobretudo os jovens, entre os quais se encontra um numeroso grupo da Diocese de Brescia. Queridos amigos, rezo para que no vosso coração habite a verdadeira alegria, que provém do amor e nunca falta no momento do sacrifício. A todos desejo uma boa Semana Santa e feliz Páscoa! Obrigado.]

© Copyright 2012 - Libreria Editrice Vaticana

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana